

AGUA POTABLE DE LA PLANTA TRATADORA DE RIO BRAVO Y LA POSIBILIDAD DE CRIPTOSPORIDIO

Historial: Recientemente, el Condado de Webb compartió información sobre dos violaciones legales que ocurrieron en la planta Tratadora de Rio Bravo. La Violación de la Técnica de Tratamiento describe la continua violación de los nuevos estándares del tratamiento de *Criptosporidio*, un parasito presente en el Rio Grande. El propósito de este documento es el de proveerle información para que usted pueda mejor entender la calidad del agua potable y el *Criptosporidio*.

Nuevas regulaciones federales requieren que el Condado de Webb remueva el 99.99% del *Criptosporidio* de la fuente de agua, pero la Planta actualmente solo remueve el 99.9%. El Condado anticipa satisfacer y sobrepasar el estándar de 99.99% establecido por la EPA (Environment Protection Agency) cuando el nuevo Sistema Ultravioleta (UV) sea instalado. El Condado anticipa que el sistema UV se instalara en Septiembre and continuaremos informando a nuestros clientes hasta que el sistema sea instalado y los estándares sean alcanzados.

La siguiente información fue obtenida directamente de la Ciudad de Nueva York en el siguiente sitio web: <http://www.nyc.gov/html/doh/html/diseases/cdcry.shtml>

¿Qué es la criptosporidiosis?

La criptosporidiosis es una enfermedad diarreica causada por el parásito microscópico *Criptosporidio*.

¿Quién contrae la criptosporidiosis?

Cualquier persona puede contraer la criptosporidiosis. Sin embargo, causa una enfermedad más grave en personas con VIH/SIDA y otras personas con problemas del sistema inmunológico, como las personas que reciben quimioterapia para el cáncer y los pacientes de trasplante que reciben medicinas inmunosupresoras.

¿Cómo se propaga la criptosporidiosis?

Los animales infectados y los humanos tienen *Criptosporidio* en sus sistemas digestivos. El parásito se transmite en las heces de una persona infectada o animal en la forma del huevo del organismo. Cuando está fuera del cuerpo está protegido por una cascara exterior y puede vivir en el medio ambiente durante largos períodos de tiempo.

Las personas se infectan al ingerir el organismo.

La infección puede ocurrir al tocar las heces u objetos contaminados por las heces y luego tocarse la boca con las manos sin lavar.

Las personas y los animales también pueden infectarse al beber agua o al comer alimentos crudos o poco cocidos que están contaminados con heces de animales infectados o personas.

Algunas personas se han enfermado después de nadar en piscinas públicas contaminadas con heces de personas infectadas.

La actividad sexual en la que la boca o la mano pueden estar en contacto con el ano o con las heces de la pareja causa un riesgo. Se pueden tomar muy pocos niveles de *Criptosporidio* para causar la infección.

¿Cuáles son los síntomas de la criptosporidiosis?

Los síntomas más comunes son la diarrea acuosa y calambres abdominales. Se pueden producir vómitos, fiebre baja, pérdida de apetito, pérdida de peso y deshidratación. En las personas con sistemas inmunológicos saludables, los síntomas pueden durar de 1 a 2 semanas. En las personas con sistemas inmunes debilitados, especialmente las personas con VIH/SIDA, la infección puede conducir a una enfermedad prolongada. Algunas personas infectadas con *Cryptosporidio* pueden no tener ningún síntoma.

¿Qué tan pronto después de la infección aparecen los síntomas?

Los síntomas suelen aparecer dentro de 2 a 10 días después de la exposición, con un promedio de 7 días.

¿Cómo se diagnostica la criptosporidiosis?

Si su médico sospecha la criptosporidiosis, se le pedirá que presente una o más muestras de heces. El diagnóstico se realiza mediante el examen de las heces al microscopio o mediante el uso de pruebas de detección especiales para *Cryptosporidio*. La prueba para *Cryptosporidio* debe ser solicitada específicamente por su médico. A veces, varias muestras de heces obtenidas en diferentes días son necesarios, ya que el número de parásitos de *Cryptosporidio* excretados varía día a día en las heces.

¿Cuál es el tratamiento para la criptosporidiosis?

Las personas con sistemas inmunológicos saludables suelen mejorarse sin tratamiento.

Las personas con diarrea deben beber mucho líquido.

Los niños pequeños y las mujeres embarazadas pueden ser más susceptibles a la deshidratación debido a la diarrea, por lo que es especialmente importante que beban muchos líquidos mientras estén enfermos.

Actualmente, no existe un tratamiento estándar para la criptosporidiosis. El medicamento nitazoxanida, ha sido aprobado para el tratamiento de la diarrea causada por *Cryptosporidio* en las personas que no están inmunocomprometidas. Para las personas que viven con el SIDA, la terapia antirretroviral, que mejora el estado inmunológico puede disminuir o eliminar los síntomas. Los síntomas pueden reaparecer si el estado inmunológico empeora. Las personas con criptosporidiosis deben consultar con su médico acerca de las opciones de tratamiento.

Debería una persona infectada ser excluida del trabajo o la escuela?

Debido a que el parásito *Cryptosporidio* se transmite a través de las heces, las personas con diarrea activa que no pueden controlar sus hábitos intestinales (por ejemplo, los bebés, los niños pequeños, y ciertas personas con discapacidad) pueden necesitar ser excluidas de ambientes de grupo en los que puedan presentar un riesgo a los demás. La mayoría de las personas infectadas pueden regresar al trabajo o a la escuela cuando sus heces se vuelven a formar, siempre y cuando se laven bien las manos después de usar el inodoro.

¿Cómo puede prevenirse la criptosporidiosis?

Se recomiendan las siguientes medidas para prevenir la criptosporidiosis:

Pasos Para Prevenir la Criptosporidiosis

Practique buena higiene.

Siempre lávese bien las manos con agua tibia y jabón antes de tocar alimentos, después de ir al baño o cambiar pañales, después de manipular las heces de animales, y después de la jardinería u otro contacto directo con el suelo.

Si usted trabaja en un centro de cuidado de niños en el que cambia los pañales de los niños, lávese las manos cuidadosamente entre cada cambio de pañales de cada niño. Cuando use guantes, lávese las manos y cambie los guantes entre cada niño.

Si usted se encarga del cuidado de una persona con criptosporidiosis, o de alguien que tiene diarrea, lávese las manos después de bañar a los pacientes o vaciar los orinales, después de cambiar la ropa sucia o de estar en contacto con las heces por cualquier otra razón.

Evite el agua que pudiera estar contaminada.

No beba agua directamente de ríos, lagos, manantiales o piscinas.

Caliente el agua hasta que hierva durante 1 minuto cada vez que tenga duda de la seguridad de una fuente de agua potable.

Deseche con cuidado las aguas negras para no contaminar las aguas superficiales o subterráneas.

Cumpla plenamente con las advertencias de agua presentadas por las autoridades sanitarias o gubernamentales públicas.

Evite los alimentos que puedan estar contaminados.

Evite comer frutas y verduras sin lavar, y beber leche no pasteurizada u otros productos lácteos que no estén pasteurizados. Sidra de manzana sin pasteurizar también ha causado la infección en el pasado.

Tenga mucho cuidado cuando viaje.

Si usted viaja a países en desarrollo, puede estar en mayor riesgo de criptosporidiosis debido al tratamiento de agua y saneamiento de los alimentos de menos calidad. Evite las frutas y verduras crudas que hayan sido peladas por alguien más y el agua del grifo sin hervir, hielo hecho con agua del grifo sin hervir, productos lácteos no pasteurizados, y los artículos comprados de los vendedores ambulantes.

Protéjase y proteja a los demás.

Si usted tiene criptosporidiosis, lávese las manos con frecuencia para evitar la propagación de la enfermedad a otras personas.

Si tiene diarrea, proteja a los demás al no nadar. Las personas con diarrea no deben utilizar las instalaciones de piscinas públicas. Si usted tiene criptosporidiosis, no debe nadar en el agua recreativa durante al menos 2 semanas después de que la diarrea ceda. Puede pasar *Cryptosporidium* en las heces y contaminar el agua durante varias semanas después de que sus síntomas hayan terminado. *Cryptosporidium* puede sobrevivir en las piscinas tratadas con cloro.

Las prácticas sexuales que pueden resultar en el contacto de la mano o la boca con las heces, como el sexo anal, el tocar el ano o el sexo oral-anal ("beso negro"), aumentan el riesgo de transmisión de la criptosporidiosis. El

riesgo de transmisión puede reducirse mediante el lavado a fondo con agua y jabón antes y después de cualquier contacto anal, y mediante el uso de una barrera durante el contacto oral-anal. Las personas con cualquier enfermedad diarreica deben evitar cualquier práctica sexual que puede exponer a su pareja.

¿Es seguro beber el agua que proviene de la Planta Tratadora de Rio Bravo?

Muy bajos niveles de Criptosporidio se encuentran periódicamente en las fuentes de agua públicas incluyendo la fuente de agua de la Planta Tratadora de Agua de Rio Bravo que es el Rio Grande. Los niveles de Criptosporidio encontrados en el Rio Grande donde la Planta obtiene el agua, son lo suficientemente altos para requerir que la Planta trate el 99.99% del Criptosporidio. Los exámenes de laboratorio no pueden determinar si los huevos encontrados en el agua siguen vivos o muertos, y nadie sabe con seguridad si los niveles bajos pueden causar infección en las personas con sistemas inmunológicos saludables o en las personas con sistemas inmunocomprometidos. Actualmente, no se encuentra ninguna evidencia para sugerir que hay un riesgo significativo de Criptosporidio en el agua proveniente de la Planta Tratadora de Agua de Rio Bravo.

Para más información sobre el Criptosporidio y el agua potable, lea la información sobre "Precauciones adicionales para evitar criptosporidiosis para las personas con VIH / SIDA u otras causas de inmunosupresión"

Precauciones adicionales para evitar criptosporidiosis para las personas con VIH / SIDA u otras causas de inmunosupresión

Si usted es VIH positivo o de otra manera inmunocomprometido, tenga mucho cuidado con el lavado de manos, lave cuidadosamente los alimentos antes de comer y cocine bien los alimentos que se calientan antes de comer. No deje que los alimentos crudos contaminen otros alimentos. Evite beber o accidentalmente beber agua de los lagos, ríos, arroyos, manantiales o piscinas. Siga las pautas de "sexo seguro". Cualquier acto sexual que involucre el contacto de la mano o la boca con el ano o con materia fecal (heces) aumenta el riesgo de criptosporidiosis. El contacto oral-anal es muy probable de propagar la infección, por lo tanto, se debe evitar, incluso si usted y su pareja se han lavado antes. Siempre lávese bien las manos después de tocar el área anal de su pareja.

Es posible que desee discutir la necesidad de adoptar nuevas medidas de protección con su proveedor médico.

El agua potable que se considera segura para las personas con un sistema inmunitario sano puede contener Criptosporidio. Nadie sabe si un pequeño número de Criptosporidio podría crear un riesgo para alguien que está inmunodeprimido. Algunos investigadores creen que el Criptosporidio ingerido mientras la persona es todavía relativamente sana puede permanecer en el sistema digestivo hasta que el sistema inmunológico está muy deprimido y luego puede causar una enfermedad grave.

Si desea mayor seguridad de que el agua potable es segura para beber, aquí hay algunas opciones para las bebidas más seguras:

Caliente el agua del grifo hasta que hierva durante 1 minuto antes de usar. Esto matará a todos los microorganismos incluyendo Criptosporidio. Para evitar quemarse, permita que el agua se enfríe antes de verter en un recipiente limpio y seco.

Use agua hervida para los cubos de hielo, cepillarse los dientes, lavar las verduras que se comen crudas, y mezclar con concentrados. No es necesario usar agua hervida para la comida que se cocina antes de comer. Los platos, cubiertos, ollas y sartenes que se lavan con agua del grifo, pueden usarse cuando estén secos antes de ser utilizados.

No todos los filtros de agua en el hogar o la oficina eliminan el *Cryptosporidio*. Filtros de punto de uso con un tamaño de poro absoluto de menos de o igual a 1 micra de diámetro eliminarán el *Cryptosporidio*. Filtros diseñados para eliminar *el* *Cryptosporidio* tendrán una de las siguientes etiquetas: "tamaño de poro absoluto de 1 micrón o más pequeño", "Probado y certificado por la National Sanitation Foundation (NSF) Estándar 53 para la eliminación del quiste", "Probado y certificado por NSF 53 para la reducción de quistes, "o" ósmosis inversa". Siga las instrucciones del fabricante para el mantenimiento de rutina, y reemplace los filtros de acuerdo a lo programado. Filtros recogen microorganismos, por lo que alguien que no está inmunodeprimido debe cambiar los cartuchos de filtro. Cualquier persona que cambie los cartuchos debe usar guantes y lavarse las manos después.

El agua embotellada no es necesariamente libre de *Cryptosporidio*. Agua embotellada de una fuente de agua de la superficie (por ejemplo, un río o un lago) ofrece el mismo riesgo de *Cryptosporidio* como el agua del grifo de la misma fuente al menos que se proporcione tratamiento adicional. El agua embotellada puede ser considerada libre de *Cryptosporidio* si ha sido filtrada a través de un 1 micrón o más pequeño filtro absoluto, o tratada con ósmosis inversa o destilación. El agua embotellada que proviene de fuentes de agua subterránea profunda (por ejemplo, agua de pozo) es menos probable que contenga *Cryptosporidio* que el agua embotellada de fuentes de agua superficial.

Para más información, puede referirse al siguiente sitio de web:

Centro de Control de Enfermedades (CDC): <http://www.cdc.gov/parasites/crypto/general.html>

Environmental Protection Agency (EPA);

http://water.epa.gov/action/advisories/drinking/upload/2009_02_03_criteria_humanhealth_microbial_crypto.pdf



TANO E. TIJERINA

Webb County Judge